

## СПОРАЗУМЕНИЕ

**под формата на размяна на писма между Европейската общност и Съединените американски щати относно изменение на концесиите по отношение на зърнени култури, предвидени в списъка CXL на ЕО към ГАТТ 1994 г.**

*А. Писмо от Европейската общност*

Господине,

Европейската общност (ЕО) и Съединените американски щати, по отношение на концесиите относно зърнени култури, предвидени в списъка CXL на ЕО към Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ 1994 г.), се съгласява със заключенията, така както са очертани тук по-долу.

Обикновена пшеница

1. За позиция 1001 90 95 (друга шпелта, обикновена пшеница и смес от пшеница и ръж), концесиите, включени в списъка CXL на ЕО продължават да се прилагат за висококачествена обикновена пшеница (така както е посочено в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията (28 юни 1996 г.), ОВ L 161, стр. 125).

2. а) За друга шпелта, средна или нискокачествена обикновена пшеница (посочена в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията (28 юни 1996 г.), и смес от пшеница и ръж съгласно позиция 1001 90 95 (друга шпелта, обикновена пшеница и смес от пшеница и ръж), Европейската общност установява тарифна квота от 2981600 метрични тона.

б) В рамките на тарифната квота, посочена в точка 2 а), 572000 метрични тона са разпределят за Съединените американски щати. Предмет на предварително одобрение от Съединените американски щати, в случай че Съединените американски щати не са в състояние да попълнят своето разпределение, това разпределение може да бъде отворено за други страни.

в) Квотната тарифна ставка за тарифната квота, посочена в точка 2 а), е 12 EUR/тон, а извънквотната тарифна ставка не е по-висока от по-ниската от задължителната митническа ставка за позиция 1001 90 95 (друга шпелта, обикновена пшеница и смес от пшеница и ръж) в списъка CXL на ЕО, считано от 1 юли 2002 г., или митническата ставка за най-облагодетелствана нация.

3. След като Европейската общност установи тарифната квота, посочена в точка 2, Европейската общност не трябва да прилага концесиите за друга шпелта, средна или нискокачествена обикновена пшеница (така както е посочена в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията (28 юни 1996 г.), ОВ L 161, стр. 125), и за смес от пшеница и ръж съгласно позиция 1001 90 95, включена в уводна бележка 6 на списъка CXL на ЕО.

4. а) За позиция 1003 00 50 (ечемик), Европейската общност установява тарифна квота от 50000 метрични тона за малцов ечемик (ечемик, предназначен за производството на малц, използван за производството на бира, зрееща в бъчви от 22003A0411(02)-ЦПР-редактиран

бук и с качествени критерии, така както са посочени в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1234/2001 на Комисията (22 юни 1001 г.), ОВ L 168, стр. 12), и тарифна квота за целия друг ечемик 300000 метрични тона.

б) Квотната тарифна ставка за тарифната квота на малцов ечемик, посочена в точка 4 а), е 8 EUR/метричен тон, а извънквотната тарифна ставка не е по-висока от по-ниската от задължителната митническа ставка за позиция 1003 00 50 (ечемик), в списъка CXL на ЕО, считано от 1 юли 2002 г., или митническата ставка за най-облагодетелствана нация. Квотната тарифна ставка за тарифната квота за всички други видове ечемик, посочена в точка 4 а), е 16 EUR/метричен тон, а извънквотната тарифна ставка не е по-висока от по-ниската от задължителната митническа ставка за позиция 1003 00 50 (ечемик), в списъка CXL на ЕО, считано от 1 юли 2002 г., или митническата ставка за най-облагодетелствана нация.

5. След като Европейската общност установи тарифните квоти, така както са посочени в точка 4, Европейската общност не трябва да прилага концесиите за позиция 1003 00 50 (ечемик), включени в уводна бележка 6 на списъка CXL на ЕО.

Общи положения

6. Тарифните квоти, посочени в точки 2 и 4, се отварят на 1 януари всяка година.

7. Тарифните квоти, посочени в точки 2 и 4, се управляват на база "първи дошъл, първи обслужен". Двете страни се консултират относно другите аспекти на управлението на квотата.

8. Всяко изменение в концесиите по списъка CXL на ЕО съгласно точки 3 и/или 5, води до добавяне на концесиите, посочени в точки 2, 4 и 6 на списъка CXL на ЕО.

9. Европейската общност приема, че Съединените американски щати имат право да искат обезщетение за щета, нанесена им от друга страна по ГАТТ по отношение на концесиите, посочени в точки 2, 4 и 6.

10. По отношение на нотификацията на Европейската общност от 26 юли 2002 г. относно нейното намерение да измени някои концесии в списъка CXL на ЕО (разпространен с документи G/SECRET/15), Европейската общност не изменя концесиите, включени в списъка CXL на ЕО относно позиция 1001 90 95, така както е посочено в точка 1, и относно позиция 1001 10 50 (твърда пшеница), 1002 00 00 (ръж), бивш позиция 1005 (царевича, без хибридни семена), и позиция ex 1007 (сорго на зърна, без хибриди за посев) и нотифицира на Световната търговска организация относно горепосоченото.

Настоящото споразумение се одобрява от страните в съгласие с техните процедури. Разпоредбите на настоящото споразумение се прилагат от 1 януари 2003 г.

Ще Ви бъда задължен да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.

Моля приемете, господине, най-високи почитания.

22003A0411(02)-ЦПР-редактиран

*За Европейската общност:*

*Б. Писмо от Съединените американски щати*

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, в което пише следното:

“ Европейската общност (ЕО) и Съединените американски щати, по отношение на концесиите относно зърнени култури, предвидени в списъка СХЛ на ЕО към Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ 1994 г.), се съгласява със заключенията, така както са очертани тук по-долу.

Обикновена пшеница

1. За позиция 1001 90 95 (друга шпелта, обикновена пшеница и смес от пшеница и ръж), концесиите, включени в списъка СХЛ на ЕО продължават да се прилагат за висококачествена обикновена пшеница (така както е посочено в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията (28 юни 1996 г.), ОВ L 161, стр. 125).

2. а) За друга шпелта, средна или нискокачествена обикновена пшеница (посочена в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията (28 юни 1996 г.), и смес от пшеница и ръж съгласно позиция 1001 90 95 (друга шпелта, обикновена пшеница и смес от пшеница и ръж), Европейската общност установява тарифна квота от 2981600 метрични тона.

б) В рамките на тарифната квота, посочена в точка 2 а), 572000 метрични тона са разпределят за Съединените американски щати. Предмет на предварително одобрение от Съединените американски щати, в случай че Съединените американски щати не са в състояние да попълнят своето разпределение, това разпределение може да бъде отворено за други страни.

в) Квотната тарифна ставка за тарифната квота, посочена в точка 2 а), е 12 EUR/тон, а извънквотната тарифна ставка не е по-висока от по-ниската от задължителната митническа ставка за позиция 1001 90 95 (друга шпелта, обикновена пшеница и смес от пшеница и ръж) в списъка СХЛ на ЕО, считано от 1 юли 2002 г., или митническата ставка за най-облагодетелствана нация.

3. След като Европейската общност установи тарифната квота, посочена в точка 2, Европейската общност не трябва да прилага концесиите за друга шпелта, средна или нискокачествена обикновена пшеница (така както е посочена в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията (28 юни 1996 г.), ОВ L 161, стр. 125), и за смес от пшеница и ръж съгласно позиция 1001 90 95, включена в уводна бележка 6 на списъка СХЛ на ЕО.

4. а) За позиция 1003 00 50 (ечемик), Европейската общност установява тарифна квота от 50000 метрични тона за малцов ечемик (ечемик, предназначен за производството на малц, използван за производството на бира, зрееща в бъчви от бук и с качествени критерии, така както са посочени в член 2, параграф 3 от

Регламент (ЕО) № 1234/2001 на Комисията (22 юни 2001 г.), ОВ L 168, стр. 12), и тарифна квота за целия друг ечемик 300000 метрични тона.

б) Квотната тарифна ставка за тарифната квота на малцов ечемик, посочена в точка 4 а), е 8 EUR/метричен тон, а извънквотната тарифна ставка не е по-висока от по-ниската от задължителната митническа ставка за позиция 1003 00 50 (ечемик), в списъка CXL на ЕО, считано от 1 юли 2002 г., или митническата ставка за най-облагодетелствана нация. Квотната тарифна ставка за тарифната квота за всички други видове ечемик, посочена в точка 4 а), е 16 EUR/метричен тон, а извънквотната тарифна ставка не е по-висока от по-ниската от задължителната митническа ставка за позиция 1003 00 50 (ечемик), в списъка CXL на ЕО, считано от 1 юли 2002 г., или митническата ставка за най-облагодетелствана нация.

5. След като Европейската общност установи тарифните квоти, така както са посочени в точка 4, Европейската общност не трябва да прилага концесиите за позиция 1003 00 50 (ечемик), включени в уводна бележка 6 на списъка CXL на ЕО.

Общи положения

6. Тарифните квоти, посочени в точки 2 и 4, се отварят на 1 януари всяка година.

7. Тарифните квоти, посочени в точки 2 и 4, се управляват на база “първи дошъл, първи обслужен”. Двете страни се консултират относно другите аспекти на управлението на квотата.

8. Всяко изменение в концесиите по списъка CXL на ЕО съгласно точки 3 и/или 5, води до добавяне на концесиите, посочени в точки 2, 4 и 6 от списъка CXL на ЕО.

9. Европейската общност приема, че Съединените американски щати имат право да искат обезщетение за щета, нанесена им от друга страна по ГАТТ по отношение на концесиите, посочени в точки 2, 4 и 6.

10. По отношение на нотификацията на Европейската общност от 26 юли 2002 г. относно нейното намерение да измени някои концесии в списъка CXL на ЕО (разпространен с документи G/SECRET/15), Европейската общност не изменя концесиите, включени в списъка CXL на ЕО относно позиция 1001 90 95, така както е посочено в точка 1, и относно позиция 1001 10 50 (твърда пшеница), 1002 00 00 (ръж), бивш позиция 1005 (царевица, без хибридни семена), и позиция ex 1007 (сорго на зърна, без хибриди за посев) и нотифицира на Световната търговска организация относно горепосоченото.

Настоящото споразумение се одобрява от страните в съгласие с техните процедури. Разпоредбите на настоящото споразумение се прилагат от 1 януари 2003 г.

Ще Ви бъда задължен да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.”

Правителството на Съединените американски щати има честта да потвърди съгласието си със съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемете, господине, моите най-високи почитания.

*От името на правителството на Съединените американски щати:*